

- **Leave a Legacy** – every gift in every Will, however large or small, makes a difference to your local wildlife
- **Volunteer** – whether here or at one of our other nature reserves
- **Become a member** for just a few pounds a month if you can.

We are an independent, local charity, reliant on the support of our members and other donations. Please help us

habits to achieve a landscape where wildlife can flourish and people can lead happier and healthier lives. We are an independent, local charity, reliant on the support of our members and other donations. Please help us



We need your support!

- **Gadewch Waddol** – fe fydd pob rhodd ym mhob Ewyllys, boed yn fach neu'n fawr, yn gwneud gwahaniaeth i'ch bywyd gwylt lleol
 - **Gwifrodolwr** – yma neu yn un o'n gwarchodfeydd natur eraill
 - **Dod yn aelod** am ddim ond ychydig bunnodd bob mis os yw hynny'n bosib.
- Un o mwy na 30 Gwarchodfa Natur sydd yn berchen i, neu sydd yn cael eu rheoli gan Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru. Trwy weithio gyda thirfeddianwyr, rheolwyr a chymunedau rydym yn anelu i adfer, ail greu ac ailgysylltu cynefinoedd rhanedig er mwyn cyflawni tîrweidd ble all fywyd gwylt ffynnu a ble all pobol fyw bywydau fwy iachus a hapus. Rydym ni'n elusen annibynnol, leol sy'n dibynnu ar gefnogaeth ein haelodau a rhoddion eraill. Plls helpwch ni!

Da ni angen eich cefnogaeth!



JON HAWKINS

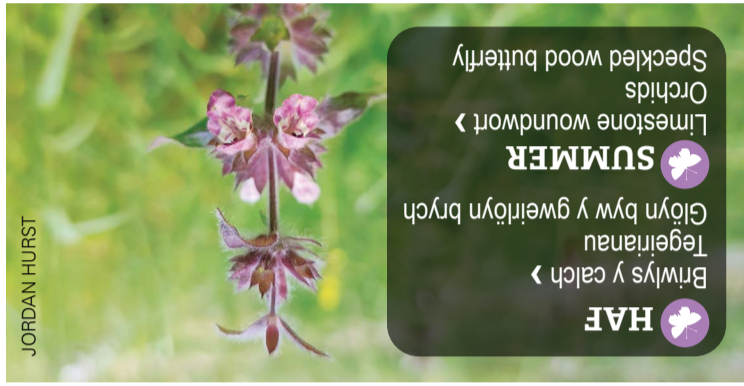
GAEAF *
Gyflinbraff >
Eirys
Ywen

WINTER *
Hawfinch >
Snowdrop
Yew



AMY LEWIS

HYDREF *
Fyngau'r hydref
Aeron ywen >
Aeron pîswydd
Autumn fungi
Yew berries >
Spindle berries



JORDAN HURST

HAF *
Brwyls y calch >
Tegeirnanau
Gloyn byw y gwelrolyn brych

SUMMER *
Limestone woundwort >
Orchids
Speckled wood butterfly

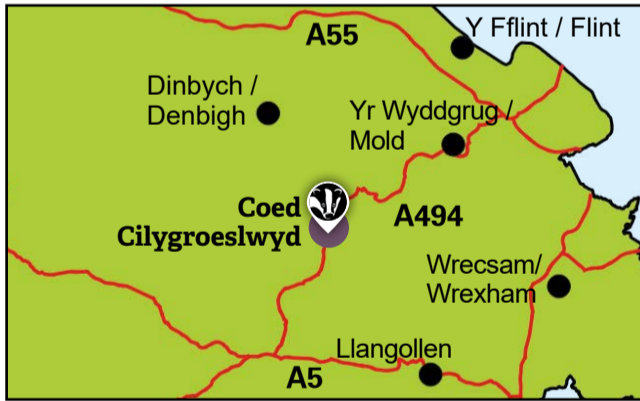


ROSS HODDINOTT/2020VISION

GWANWYN *
Cennin Pedr gwylt >
Corws y wawr
Gwybedog brith
Wild daffodil >
Dawn chorus
Pied flycatcher

SPRING *
Gwybedog brith
Corws y wawr
Cennin Pedr gwylt >

Lleoliad / Location



Gan deithio tua'r De ar yr A494 o Ruthin, trowch i'r chwith wrth yr arwydd am Lanfair DC a pharcio yn y gilfan (SJ 127 553) heb rwystr o'r giât. Cerddwch yn ôl dros y bont, croeswch yr A494 yn ofalus, a dilynwch y llwybr i'r warchodfa (SJ 124 554; what3words///ironclad.storeroom.spins). Opsiwn parcio arall / lluniaeth ar gael yn Siop Pwllglas (SJ 118 548). **Map OS Explorer 264.**

Heading S on the A494 from Ruthin, turn L at the signpost for Llanfair DC and park in the layby (SJ 127 553) without blocking the gate. Walk back over the bridge, carefully cross the A494, and follow the path to the reserve (SJ 124 554; what3words///ironclad.storeroom.spins). Alternative parking/refreshments at Siop Pwllglas (SJ 118 548). **OS Explorer Map 264.**



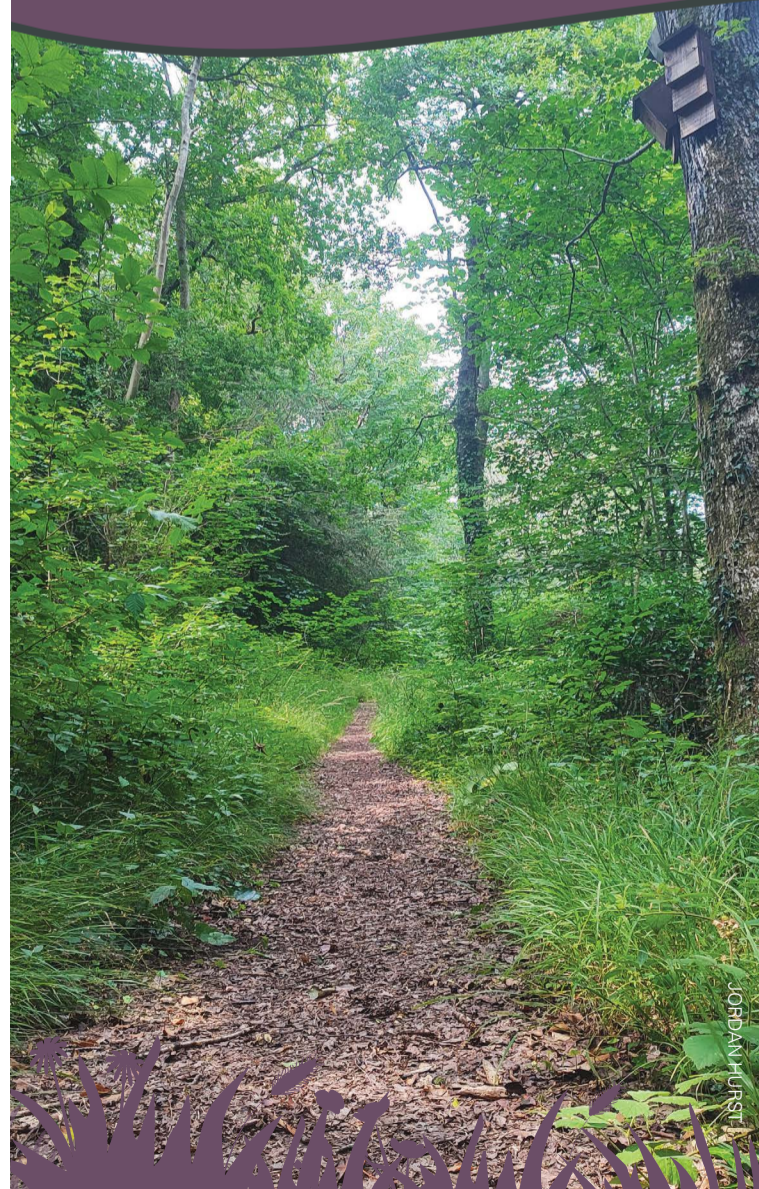
northwaleswildlifetrust.org.uk



North Wales Wildlife Trust
Llys Garth, Garth Road, Bangor, Gwynedd, LL57 2RT
01248 351 541
info@northwaleswildlifetrust.org.uk

Registered Charity Number: 230772 / Company Number 773995

GWARCHODFA NATUR Coed Cilygroeslwyd NATURE RESERVE



JORDAN HURST



Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru North Wales Wildlife Trust



Cadwch mewn cysylltiad!

Ewch i'n gwefan ni am y newyddion diweddaraf a chofrestrwch i dderbyn ein e-gylchlythyr am ddim

Stay in touch!

Visit our website for the latest updates and sign up today for your free e-newsletter

In partnership with / Mewn partneriaeth â:
Cymru Naturiol Natural Resources Wales
Cronfa Heritage Fund
Llywodraeth Cymru Welsh Government
Mewn Partneriaeth â Partnership with

In partnership with / Mewn partneriaeth â:
reserve, including pied flycatchers. This helps track numbers of nesting birds on the woodland which are monitored by volunteers – there are over 50 nest boxes in the woodland and maintain open areas for them plentiful areas to more scarce areas in the UK. Volunteers have moved wild daffodils from flower found in only a handful of places in the avoiding the limestone woodland, a very rare annually by hand, carefully identifying and growing numbers of greater butterfly orchids. There is a small grassland area which is sited in woodland to encourage ground flora, including in recent years glades have been cut into the

Managing for wildlife



HEATHER MARTIN

Rheoli Bywyd Gwylt
Yn ystod y blynyddoedd diwethaf mae llenyrch wedi cael eu torri i mewn i'r coetir i annog ffloera'r ddaear, gan gynnwys niferoedd cynyddol o degeirnanau llydanwyrdd mwyafrif. Mae ardal ffynyddol â llaw, yn ofalus iawn gan adnabod ac osgoi brwyls y calch, bodol yn iawn sydd i'w weld mewn llond llaw o lefydd yn unig yn y DU. Mae gwifrodolwyr wedi symud cennin Pedr gwylt o ardaloedd toreithiog i ardaloedd prinach yn y coetir ac yn cynnal manau agored er mwyn i ddynat ffynnu. Mae mwy na 50 o focwsys nythu yn y coetir sy'n cael eu monitro gan wirfoddolwyr – mae hyn yn helpu i dracio nifer yr adar sy'n nythu yn y warchodfa, gan gynnwys y gwylbedog brith.



GWARCHODFA NATUR

Coed Cilygroeslwyd

NATURE RESERVE

Hen a newydd

Dyma un o warchodfeydd natur cyntaf Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru, a chafodd ei phrynu yn 1964: yn gartref i rai rhywogaethau gwirioneddol brin ac yn gyforiog o fywyd gwyllt.

Mae'r coetir llydanddail cymysg yma'n iau nag y mae'n ymddangos, gyda'i flodau gwyllt (blodau'r gwynt, mandon pêr, clychau'r gog) yn gysylltiedig â choetiroedd hynafol. Mae hyn oherwydd bod y coetir yn tyfu ar ehangder o balmant calchfaen, gyda'r craciau'n creu'r microhinsawdd perffaith i alluogi'r planhigion hyn i oroesi pan ddiflannodd y coetir gwreiddiol a'r tir yn cael ei bori. Er mai derw ac ynn yw'r rhan fwyaf o'r canopi, mae'r ardaloedd o goed yw yn brinnach, gyda'u hadau'n hoff fwyd y gylfinbraff dros y gaeaf. (Yr unig goetir ywen o'r fath yn Nyffryn Clwyd.) Yma mae briwlys y calch, blodyn sirol Sir Ddinbych, i'w ganfod mewn un o ddau safle yn unig yng Nghymru.

Old and new

One of North Wales Wildlife Trust's first nature reserves, purchased in 1964: home to some genuine rarities and brimming with wildlife.

This mixed broadleaved woodland is younger than it appears, with its wildflowers (wood anemone, sweet woodruff, bluebell) associated with ancient woodlands. This is because the woodland grows on an expanse of limestone pavement, the cracks creating the perfect microclimate to allow these plants to survive when the original woodland disappeared and the land was grazed. Whilst oak and ash form most of the canopy, rarer are the yew areas, whose seeds are a favourite winter food of hawfinches. (The only such yew woodland in the Vale of Clwyd.) Limestone woundwort, the county flower of Denbighshire, is found here, one of only two sites in Wales.



JORDAN HURST

Mae'r warchodfa'n wych ar gyfer crwydro yn y gwanwyn, gyda llawer o flodau'r gwanwyn gan gynnwys cennin Pedr gwyllt, clychau'r gog, briallu, fioledau, **mandon** a chlust yr arth.

The reserve is great for a wander in spring, with lots of spring flowers including wild daffodils, bluebells, primroses, violets, **woodruff** and sanicle.



PAUL LANE



JORDAN HURST

Mae gwarchodfa Coed Cilygroeslwyd wedi'i lleoli o fewn Safle o Ddiddordeb Gwyddonol Arbennig (SoDdGA), sy'n golygu ei bod mewn ardal lle mae posib dod o hyd i'r cynefinoedd, y rhywogaethau a'r nodweddion daearegol pwysicaf.

Coed Cilygroeslwyd is located within a Site of Special Scientific Interest (SSSI), meaning it is in an area where the most important habitats, species and geological features can be found.



MARK HAMELIN/2020/USION

Cadwch eich llygaid a'ch clustiau ar agor am yr holl **wybedog brith** du a gwyn sy'n nythu yma – gallwch eu clywed yn canu drwy gydol mis Mai.

Keep your eyes and ears peeled for all the black and white **pie d flycatchers** who nest here – you can hear them singing throughout May.



JON HAWKINS

Mae'r warchodfa'n llecyn delfrydol ar gyfer heidiau crwydro o ditwod yn y gaeaf, gan gynnwys titw'r gors, y titw mawr, y titw penddu, y titw tomos las a'r **titw cynffon hir**.

The reserve is a prime spot for wandering flocks of tits in the winter, including marsh tits, great tits, coal tits, blue tits and **long-tailed tits**.

Oeddech chi'n gwybod?

Prynwyd Coed Cilygroeslwyd gan YNGC gan y cyngor yn 1964 am £1 yn unig! Perswadiodd un o'n sylfaenwyr ni y cyngor i'w gwerthu am bris bach fel hyn.

Did you know? Coed Cilygroeslwyd was bought by NWWT from the council in 1964 for just £1! One of our founders persuaded the council to part with it for a nominal fee.

Canllaw / Key

- E** Mynedfa / Entrance
- P** Parcio / Parking
- Coed collddail / Deciduous trees
- Ffin y warchodfa / Reserve boundary
- Llwybr troed cyhoeddus / Public footpath
- Llwybr caniataol / Permissive path
- Ffordd fawr / Major road
- Ffordd fechan / Minor road
- Afon / River
- Terfyn cae / Filled boundary
- Trac / Track
- Clogwyn / Crag
- Glaswelltir / Grassland
- Adeiledig / Built
- Coetir collddail / Deciduous woodland

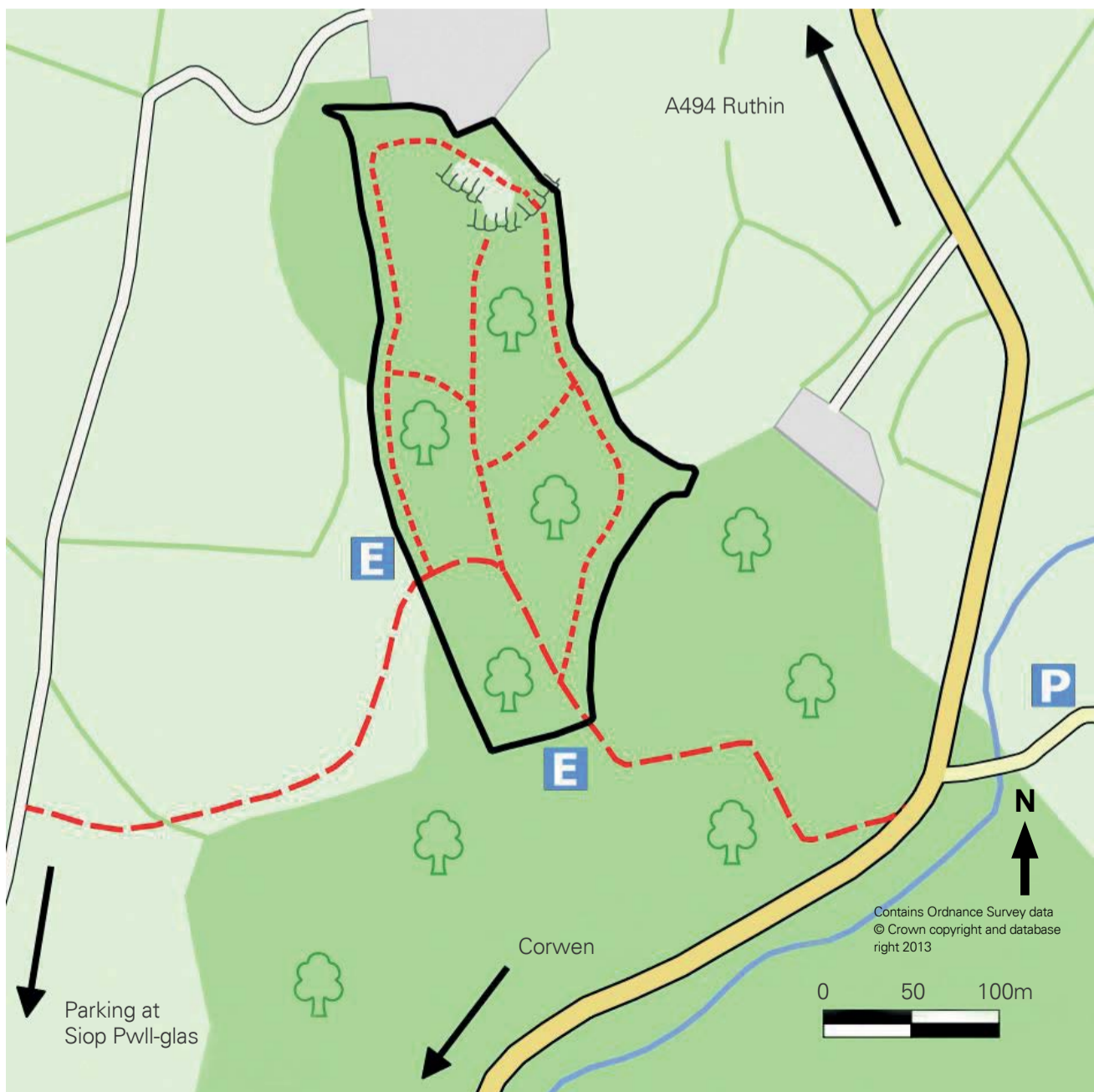


Mynediad a diogelwch

Y lle hawsaf i barcio ydi yn y maes parcio ger Siop Pwllglas, lle mae map yn dangos y llwybr i chi ei ddilyn i gael mynediad i'r warchodfa. Mae gan y safle nifer o lwybrau coetir, sy'n serth mewn manau. Er ei fod yn weddol hawdd ei gerdded, nid oes mynediad gyda chadair olwyn oherwydd rhwystrau a llwybrau anwastad a lithrig i'r fynedfa.

Access and safety

The easiest place to park is in the car park by Siop Pwll-glas, where there is a map showing you the route to take to access the reserve. The site has a number of woodland paths, steep in places. Although it is fairly easy walking, there is no wheelchair access due to obstructions and uneven, slippery paths to the entrance.



Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right 2013

0 50 100m

